

مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة

بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج

البحث العلمي

الباحثة :

درّة الثمر الفؤاد الأولى

د ٩٢٢١٣٠٨٣



شعبة تعليم اللغة العربية

بقسم تعليم اللغة كلية التربية و التعليم

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠١٨

LEMBAR PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini adalah:

Nama : Dzurotus Stimaril Fu`adil Ula

NIM : D92213083

Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Judul :

مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح

فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemaparan dari hasil pemikiran saya sendiri. Jika ada karya dari orang lain saya akan mencantumkan sumber yang jelas.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan terdapat ketidak benaran dalam pernyataan ini. Maka saya berhak menerima sanksi dari pihak yang bersangkutan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 9 April 2018



Pembuat pernyataan

Dzurotus Stimaril Fu`adil Ula

NIM : D92213083

توصية المشرف

صاحب الفضيلة عميد كلية التربية

بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع والملاحظة ما يلزم التصحيحه في هذه الرسالة بعنوان "مشكلات البيئة اللغوية

المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج"

التي قدمتها الطالبة:

الإسم : دة الثمر الفؤاد الأولى

رقم التسجيل : ٩٢٢١٣٠٨٣ د

فقدمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن هذه

الرسالة مستوفية الشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (s-1) في قسم

تعليم اللغة، وأن تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب. هذا، وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٩ أبريل ٢٠١٨

المشرف الثاني

المشرف الأول

(الدكتور اندوس صالحا الماجستير)

(الدكتور محمد نعمان الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٥٩١١٠٤١٩٩١٠٣١٠٠٢

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٢٢٢١٩٩٦٠٣١٠٠٨

التصديق

لقد أجرت كلية التربية المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : دة الثمر الفؤاد الأولى

رقم التسجيل : ٩٢٢١٣٠٨٣ د

الموضوع : مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد

دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج

وقد قرر مجلس المناقشة بنجاحه وأنها استحققت على شهادة (S.Pd) في قسم تعليم اللغة

العربية بكلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

لجنة المناقشة :

- المناقشة الأولى : الدكتور حزب الله هدى الماجستير ()
- المناقشة الثاني : الدكتور اندوس سيف الله أزهرى اللسانيس ()
- المناقشة الثالث : الدكتور محمد نعمان الماجستير ()
- المناقشة الرابع : الدكتور اندوس صالحا الماجستير ()

سورابايا، ٦ نوفمبر ٢٠١٨



عميد كلية التربية

البروفيسور الدكتور علي مسعود

رقم التوظيف : ١٩٦٣٠١٢٣١٩٩٣٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300

E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Dzurotus Stimaril Fu`adil Ula
NIM : D92213083
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : dzurotus.stimaril29@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح

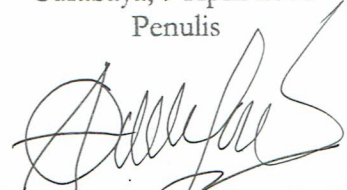
فتاھونان سومبرسوکو لوماجانج

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 9 April 2018
Penulis


Dzurotus Stimaril Fu`adil Ula
NIM : D92213083

التجريد

درة الثمر الفؤاد الأولى ٢٠١٨. مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج

تبحث الباحثة بهذا الموضوع لأن معهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج تملك برنامج الدعم هو تطوير اللغة الأجنبية يعنى اللغة العربية و اللغة الإنجليزية. أنشطة اللغوية الطلبة في هذا المعهد أكثر من معهد الآخر. أما قدرة الكلام الطلبة مختلف بين الطلبة تسكن في معهد و الطلبة تسكن في خارج المعهد. فلذلك أهدف هذا البحث العلمي كما يلي: (١) لمعرفة البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. (٢) لمعرفة مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. (٣) لمعرفة مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة في مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. (٤) لمعرفة حلّ من المشكلات البيئة اللغوية المصطنعة في مهارة الكلام بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

تستخدم الباحثة الطريقة الكيفية واستخدمت البحث الميداني. مصادر البيانات هي رئيسة اللغة والأساتيد اللغة العربية والطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. تستعمل الباحثة بطريقة الملاحظة، ومقابلة، ووثائق، والاختبار، والتحليل البيانات تستعمل الباحثة بطريقة تثليث.

هذا البحث العلمي يعرض أن البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فثاهونان سومبيرسوكو لوماجانج تنقسم إلى قسمين، هما: البيئة اللغوية المصطنعة داخل الفصل و البيئة اللغوية المصطنعة خارج الفصل. نتيجة الاختبار قدرة مهارة الكلام الطلبة في الفصل اللغة العربية أن قدرتهم تنقسم إلى ستة أقسام مناسبة بجانب الفصاحة و الطلاقة

الكلمات الرئيسية: مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة، مهارة الكلام

ABSTRAK

Dzurotus Stimaril Fu`Adil Ula. 2018. Masalah Lingkungan Bahasa Artifisial dan Solusinya Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Santri di Pondok Pesantren Darun Najah Petahunan Summersuko Lumajang

Pondok pesantren Darun Najah Petahunan Sumbersuko Lumajang adalah salah satu pondok pesantren yang mempunyai program pengembangan bahasa asing khususnya Bahasa Arab dan Bahasa Inggris. Aktifitas berbahasa santri lebih banyak dari pada di pondok lain, adapun kemampuan berbicara santri juga berbeda dengan yang tidak menetap di pondok ini. Oleh karena itu, Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: 1. lingkungan bahasa artifisial di Pondok Pesantren Darun Najah Petahunan Sumbersuko Lumajang. 2. Kemampuan berbicara santri di Pondok Pesantren Darun Najah Petahunana Sumbersuko Lumajang. 3. Masalah-masalah lingkungan bahasa artifisial dalam meningkatkan keterampilan berbicara santri di Pondok Pesantren Darun Najah Petahunan Sumbersuko Lumajang. 4. Solusi dari masalah-masalah lingkungan bahasa artifisial dalam meningkatkan keterampilan berbicara santri di Pondok Pesantren Darun Najah Petahunan Sumbersuko Lumajang

Untuk mengetahui hal tersebut peneliti menggunakan metode kualitatif dengan jenis penelitian lapangan. Objek penelitian ini adalah ketua bahasa, guru bahasa arab, dan santri Pondok Pesantren Darun Najah Petahunan Sumbersuko Lumajang. Pengambilan data dilakukan dengan metode observasi, wawancara, tes dan dokumentasi. Untuk menganalisis data peneliti menggunakan triangulasi.

Penelitian ini menunjukkan bahwa lingkungan bahasa artifisial di Pondok Pesantren Darun Najah Summersuko Lumajang terbagi menjadi 2 yaitu lingkungan bahasa artifisial di dalam kelas dan lingkungan bahasa artifisial di luar kelas. Hasil tes keterampilan berbicara bahasa arab menunjukkan bahwa ada 6 kriteria kemampuan kalam yang sesuai dengan aspek penilaian yaitu kefasihan, kelancaran dan lajih. Adapun masalah-masalah lingkungan bahasa diantaranya: malu atau takut salah, lupa mufrodat, kurangnya pengawasan dan penguatan, dan berkomunikasi dengan murid yang tidak menggunakan bahasa arab. Solusinya, dengan menerapkan wajib berbahasa dan adanya mahkamah dan penasehat bahasa serta mata-matanya.

Kata kunci: masalah lingkungan bahasa artifisial, maharah kalam

المحتويات

i صفحة الموضوع

ii توصيف المشرف

iii..... التصديق

iv..... الإهداء

v التجريد

viii كلمة الشكر والتقدير

x استهلال

xi..... المحتويات

الباب الأول : المقدمة

أ-	خلفية البحث	١
ب-	القضايا في البحث	٤
ج-	أهداف البحث	٥
د-	أهمية البحث	٥
هـ-	مجال البحث وتحديد	٧
و-	توضيح الموضوع وتحديد	٧
ز-	الدراسة السابقة	٨
ح-	خطة البحث	١٠

الباب الثاني : الدراسة النظرية

الفصل الأول : البيئة اللغوية

أ- تعريف البيئة اللغوية ١٢

ب- أقسام البيئة كوسيلة التعليم ١٤

الفصل الثاني : عرض البيانات والتحليلية

أ- بيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان
سومبرسوكو لوماجانج ٦٥

ب- مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان
سومبرسوكو لوماجانج ٧٠

ج- مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح
فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج ٧٤

د- حلّ مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح
فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج ٧٥

الباب الخامس : خاتمة البحث

أ- الخلاصة ٧٨

ب- المقترحات ٧٩

المراجع ٨٠

الملحقات

المقدمة

أ- خلفية البحث

اللغة هي أداة الاتصال التي يستخدمها الناس في التفاعل مع إخوانهم. فلذلك، اللغة لن تباعدها عن الحياة الناس لأن الناس يحتاجوا عن اللغة. أما أهداف اللغة هي آلة الاتصال أو آلة حركة أساس لتعبير الرأي والتفكير والعاطفة. وكذلك اللغة هي رمز لنظام الصوت الذي تستخدمها مجموعة من أفراد المجتمع المحلي للتواصل.

الفرق بين اللغة والتحدث، أن اللغة هي الآلة اللفظية المستخدمة للاتصال (الدراسات اللغوية) أما التحدث هو عملية التعبير المعلومات في التواصل (عملية دراسة علم النفس).^١ تفسير اللغة لديه أنواع التعريفات، ولكن بشكل عام، تعريف اللغة على أنها تستخدم الناس بأي سكن للاتصال بينهم بشفوية أو الكتابة لنقل التعبير ورسالة للآخرين.^٢

في تعليم اللغات، أن اكتساب اللغات لديه تعريفات مختلفة للعملية التي تتم بصورة واعية ومتعمده بتوجيه من المعلم أو المنطقة المجاورة مباشرة. ولذلك، يرتبط اكتساب اللغات باللغة الأولى (لغة الأم) وباللغة الثانية (لغة الأجنبية).^٣

وهناك مصطلحات تعليم اللغات في اكتساب اللغات، واكتساب اللغات لديها بداية الطريق التي ابرز من المجتمع المحلي من خلال عملية طويلة. وهذا هو عملية التقليد اللغة يمكن أن يحدث لأي شخص، في أي مكان في أي وقت للحق.^٤

١ يترجم من:

Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoretik*. (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2003), Hlm. 30

^٢عبد العزيز عبد المجيد، اللغة العربية: أصولها النفسية وطرق تدريس، (قاهرة: دار المعارف ١٩٦١)، ص. ١٧.

٣ يترجم من:

Abdul Chaer, Psikolinguistik Kajian....., Hlm.167

٤٠ يترجم من:

Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), Hlm. 84

سهلا فهما عن اللغة العربية لكن بسويتها لاتصل الطلب اللغة العربية بسبب الحرص والبلغة لا يكفي، لذلك تصنع اللغة الطبيعة حول المجتمع الإندونيسي.

البديل اللغة الطبيعية هي صنع بيئة من اللغة الاصطناعية (مصطنع). اللغة المصطنعة هي بيئة اللغة التي أنشئت عمدا لتسليم الحاوية للغة المتعلم للاتصال باستخدام اللغة المستهدفة. الهندسة البيئية بصفة لغة مصطنعة ولكن تشبه بالبيئة الطبيعية. تطبيق بيئة اللغة الاصطناعية على استحالة الحصول على البيئة الطبيعية في تعلم اللغة الأجنبية.^٩

هناك أربع مهارات في اللغة، هي مهارات الاستماع ومهارات الكلام ومهارات القراءة ومهارات الكتابة. كل مهارة ترتبط ارتباطا وثيقا بمهارات الاخرى بطرق مختلفة. ولازم على الطلبة أن يتعمق بتلك المهارات، ومن احدى المهارات هي مهارة الكلام. والمهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن التعبير الأصوات أو الكلمات للتعبير عن الفكر في شكل افكار ولاراء والرغبات أو المشاعر إلى شريك المحادثة.^{١٠} وبعبارة أخرى أن مهارة الكلام تعتبر من أهم المهارات، لأن اللغة هي الكلام ولا الكتابة. واللغة هي الوسيلة الوحيدة التي تستطيع بها الفرد يتصل بالثقافة الأخرى وأنها أي اللغة هي العنصر الأساسي في تقوية الرابط والفرد التفاهم بين الأمم.^{١١} في ترقية مهارة الكلام غير تمام إذا كانت تعليم اللغة العربية لا يتم سوي ساعة واحدة أو ساعتين في اليوم. ولذلك أصبحت البيئة اللغوية المصطنعة دورا هاما للغاية في تشكيل عادات الطلاب في الكلام اللغة العربية.

كما عرفنا أن في بلادنا إندونيسيا المعاهد التي اشتهرت باستخدام اللغة العربية كلغة واجبة في البيئة اللغة كثيرة جدا. دار النجاح هو احد من المعاهد التي تقع في

^٩ يترجم من:

Heidi Dulay, Marina Burt And Stephen Krashen, *Language Two*, (Ney York: Oxford University Press, 1982), Hlm. 13

١٠. يترجم من:

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2014), Hlm. 135

^{١١} فتح على يونس، منهج لتنظيم اللطيم العربية لأجانب (بحث تحرير)، (القاهرة: دار التفافة، ١٩٨٧)، ص: ٥٠.

الشارع الشيخ مصطفى الحاج الرقم ٥، فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. فيها تتكون على مدرسة الثناوية ومدرسة العالية ومدرسة المهنية ومدرسة الدينية. في هذا المعهد يستخدم الطلاب اللغة العربية واللغة الإنجليزية يوميا كلغة واجبة في الأعمال اليومية. هناك كثير الأنشطة التي تهدف لترقية كفاءة الطلبة في اللغة العربية واللغة الإنجليزية، مثل: إعطاء مفردات، ومحادثة، ومحاضرة، وكثير من الأنشطة يوميا أو أسبوعيا أو شهريا أو سنويا. ويستخدم المعهد نظامان بين السلفية والعصرية لدعم البرنامج البيئة اللغوية. وهذا المعهد يوجيه ويؤكد على الطلاب ماهرا باللغة العربية أو اللغة الإنجليزية بالانتقان مهارات اللغوية خصوصا على مهارة الكلام.

وفقا لرئيسة اللغة، أن البرنامج البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج فعالة جدا. ظهرت في الأنشطة وهي محادثة ومحاضرة ومسابقة وغير ذلك. يبدو من إنجازات الطلبة في مسابقات متنوعة من مستوى المحلية أو غير المحلية. ولذلك، تجعل الباحثة موقع البحث عن البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

وفي هذا البحث، تريد الباحثة أن تبحث عن البيئة اللغوية المصطنعة في ترقية مهارة الكلام. وتجري هذا البحث تحت الموضوع: "مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلّها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج".

ب- القضايا في البحث

- ١- كيف البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج؟
- ٢- كيف مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج؟
- ٣- ما مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة في مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج؟

(ب) للباحثة

- (١) بهذا البحث تستطيع أن تعرف الباحثة عن البيئة اللغة وأشياء التي تصل بحصولها بأهداف البيئة اللغة خلال التحليل المستخدمة.
- (٢) بإعطاء الباحثة المعلومات في تطبيق البيئة اللغوية في المعهد.
- (٣) تدريب الباحثة كمرشحة لتدريس مهارة الكلام.

(ج) للمعهد

- (١) أن يكون هذا البحث بعد إجازة مرجعا من مراجع تدريس مهارة الكلام باستخدام البيئة اللغوية في المعهد.
- (٢) أن يعطي نتائج هذا البحث المعلومات الإضافية لتطوير وترقية قدرات طالبات في المعهد التنور في إجراء تدريس مهارة الكلام.

(د) للمعلمين

- (١) أن يكون هذا البحث أساسا للمعلمين في تطبيق المدخل المهم باستخدام البيئة اللغوية الجديدة.
- (٢) إعطاء الفرصة للمعلمين في تعليم مهارة الكلام بمدخل أكثر فعالية.

(هـ) للطالبات

- (١) لارتفاع فهم الطلاب في تعليم اللغة العربية.
- (٢) إعطاء الفرصة للطالبات في ترقية مهارة الكلام باستخدام البيئة اللغوية.

هذا البحث لتقويم تعليم مهارة الكلام في بيئة عربية مدرسة الألسن في مدى ملائمته بتعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بها، و أما تركيز البحث فينطلق من مشكلة رئيسية وهي ما مدى ملائمة أهداف تعليم مهارة الكلام في بيئة اصطناعية مدرسة الألسن و مادتها و تقويمها بتعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بها.

أما الفرق بين هذا البحث و البحث العلمي الذي قدمته محمد فتح الرحمن. أن البحث الذي قدمته الباحثة بيئة عربية صناعية لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الألسن العربية سيدوهارجو، أما في هذا البحث استعملت الباحثة مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

اسم : ریتا فبرانتا

السنة : ٢٠٠٩

كلية التربية : قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

جامعة : الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

عنوان البحث : فعالية استخدام البيئة المدرسية في ترقية مهارة الكلام

أما الفرق بين هذا البحث و البحث العلمي الذي قدمته ريتا فبرانتا. أن البحث الذي قدمتها الباحثة فعالية استخدام البيئة المدرسية في ترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية الحكومية سوريابووانا مالانج، أما في هذا البحث استعملت الباحثة مشكلات البيئة اللغوية المصطنعة وحلها في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

الدراسة النظرية

الفصل الأول : البيئة اللغوية

أ- تعريف البيئة اللغوية

البيئة هي ولاية أو منطقة وكل ما فيها وإشراك الحواس خاصة حاسة السمع والبصر. ذلك التحديد والحال يتوضح أن البيئة حالة خاصة تنبت وتنتشر فيها لغة ويتكلم بها ناطقة. بعبارة آخر أن البيئة محتوى على كل الأحوال التي سمعها ويصبرها ناطقها في منطقة خاصة استعملت اللغة. البيئة اللغة هي كل ما سمع وبصر يؤثر على عملية الاتصال اللغة. بيئة اللغة مثل أحوال في الفصل عند عملية التعلم وفي السوق ومركز التسوق ومطعم ومحادثة مجموعة من الناس مشاهدة التلفزيون وعند قراءة وسائل الإعلام وغير وأحوال البيئة الأخر.

ووفقاً لأحمد فؤاد افاندي عن تعريف البيئة هي البيئة اللغوية كل ما يسمعه الطلاب وينظرون إليها التي ترتبط باللغة المستهدفة بدراستها.^{١٩} التي تقصد باللغة المستهدفة في بيئة اللغة هي البيئة اللغة العربية. وقد تأثر نجاح تعلم اللغة العربية بشدها والمعينة بالبيئة الفعالية. والبيئة المحددة هي البيئة التي يتعلم فيها الطلاب اللغة والمكان الذي يقيمون فيه مع بيئة اللغة العربية، الطلاب ستحمسون للتعليم والممارسة اللغة العربية، حتى تعتاد الطلاب أن تتحدث باللغة العربية بالطلاقة.

في لغة البيئة يجب أن تتكون عناصر المؤيدة وأهم عناصر في بيئة اللغة هي المجتمع نفسه ودون مجتمع لن تكون البيئة اللغة. وترتبط المجتمع ارتباطاً وثيقاً بالتعليم وتطوير اللغة العربية. ويمكن أن تعريف المجتمع المحلي للكلمة

^{١٩} يترجم من:

الكثيرة بأنه مجموعة من فئة الفرد (فى عدد الكثيرة والتوفير) ، الذين يشعرون بمواطنته ومحل الإقامة المتساوية.^{٢٠} والمجتمع اللغوي هو مجموعة من الناس الذين يستخدمون نفس اللغة. اللغة في هذا المجتمع هو مجتمع متعدد اللغات (باستخدام لغات كثيرة) وكمثال على المجتمع الإندونيسي فإن المجتمع هو اللغة الإندونيسية المتعددة واستخدامت لغة بلده وكذلك اللغة المحلية الأخرى لإتقان أو اللغة أجنبية.

كل فئة المجتمع تعتاد استخدام اللغة المتعينة لاحتياج اتصال بينهم لتعرفوا ما المقصود في تفكيرهم كل يوم. لذلك، الفرد ليعلم اللغة الأجنبية عليه أن تفكر بكل جهد لتكوين العادة الجديدة، لكن تتعلم اللغة الأم لاتمارس بوعى الحق.^{٢١}

وفي حالة تعليم المتعلم اللغة تعرف باصطلاح اكتشاف اللغة وتعليم اللغة. أما الاكتشاف اللغة هو تمارس أن تعرف وضوحا عن اللغة الثانية بطريقة العلمية بخلال الوعى باتصال المباشرة مع الفرد الذي يستخدم اللغة المعينة. وأما تعليم اللغة هو تمارس لطلاقة اللغة والقوائد بوعى بسبب التعليم الدراسة من المتعلم أو كالتائج التعليم نفسها.^{٢٢}

الروابط بين البيئة وباكتساب اللغة لاسيما اكتساب اللغة الثانية جودة البيئة من المهم ملاحظة لأنها نوعية البيئة تحديد نجاح اكتساب اللغة أو في تعليم لغة لها الثانية. تماشا مع نوعية البيئة اللغوية يؤكد دولاي أن جودة بيئة اللغة دور مهم في تحديد نجاح المتعلم في تعليم اللغة الأجنبية.

بجانب العمر والدينية والعيشة والطبيعة التعليم وتزداد المجتمع من السنة إلى السنة كل عام. فى هذه المناهج الطلاب تصل الرئيس القرية وتساؤلات بينهم مع التجريبات المباشرة، والنتيجة تكتب وتقدم فى المدرسة لتعليم الحق.

فإذا تمارس الطلاب في تعليم اللغة العربية تعطيها الأستاذ الوظيفة مثل السابق لكن باللغة العربية والطلاب الآخرين تعطى الفرصة لترقية ما تقديم في الفصل. بطريقتها الطلاب سوف تجهد لتبحث المعارف أو الإعلانات الحقيقة وتمارسها بطريقة الإنشاء وتقديم باللغة العربية.

٢- البيئة الحياتية

البيئة الحياتية هي البيئة المتعلقة بالأشياء الطبيعية كجغرافيا ومناخ وحرارة الجوّ وفصل نبات والحيوانات ومورد الحياة (المياه والغابة والتراب والأحجار ونحوها).^{٢٤}

من هذه ناحية البيئة تعلم الطلاب بطريقة التذكر الصفة من ناحية العالم. والطلاب تكتب جميع الناحية التي تحدث التجريبات السابقة. بتعليم البيئة وترجى أن تفهم المادة التعليم في المدرسة بقدرة الترقية الحب العالم بوعى لحارس وتحفيز البيئة وتحسن كل الفساد. مثلاً: في تعليم العلم الطلاب أن تمارس البيئة العالم في مسكنهم. والطلاب تكتب التعليم الهواء وأنواع الحيوانات والفسد البيئة وغير ذلك. أما بطريقة الفرد أو المجموعة، الطلاب تعمل التعليم كملاحظة وتساؤلات مع المجتمع. بطريقة السابقة الطلاب سوف تنال التعليم ليس بكشف في المدرسة فحسب.

٢٤ يترجم من:

من ذلك المثل، الطلاب تستطيع أن تمارسها بتعليم اللغة العربية.

حين تصل الباب عن العالم وعلى الأستاذ يستعمل الفرصة لتعطى الوظيفة لطلاب في المدرسة عن ملاحظة البيئة من ناحية الهواء والرسم وغير ذلك. وتكتب التقديم لشكل الإنشاء والأستاذ يعطى التساؤلات باستخدام اللغة العربية في هذا منهج والطلاب سوف تنال التعليم الجديد. بتعليم الإنشاء وتستخدم الطلاب باللغة العربية بتزداد المفردات التملك وترقية التقدير النطق بينهم باللغة العربية. لذلك، تنال نتيجتان وهي: المهارة الكتابة والمهارة الكلام.

٣- البيئة الاصطناعية

البيئة الاصطناعية هي البيئة التي يصنعها الإنسان لأغراض معينة النافعة لحياة الناس.^{٢٥} والبيئة المصطنعة منها: البحرية والحدائق الحيوانات والحدائق الحضرية وترقية الكهرباء.

فإذا تستخدم بوسيلة التعليم والطلاب تمارسها من التنفيذ والأهداف والجداية المؤيدة وغير ذلك والبيئة المصطنعة ترتبط بناحية الدراسة في المدرسة.

في تعليم اللغة العربية، تصنع الأستاذ البيئة الخاصة في المدرسة كفصل اللعبة تهدف حوله بمثل خارج البلد حتى تتبع الطلاب بطريقتهم حول المدرسة مثل المسرحية والتمثيل بلعبة كاملة وتنفيذه.

ثلاث البيئات السابقة تنفذ في المدرسة بطريقة التعليم اللغة العربية واستخدام الوسيلة البيئة في خارج الفصل أو كوظيفة الطلاب كي تتعلم بمنهج. وإذا البيئة تجعل الوسيلة أو مصدر التعليم فتزداد الطلاب الكلام الطلاقة والمفردات الكثيرة بمفهوم التعليم في مدة الدراسة.

٢٥ يترجم من:

غير رسمية الحقيقية لطلاب اللغة العربية وهي البلد العربي.^{٣٢} ولن يدرك الطلاب البيئة الكاملة كالبلد العربي ولو يسكنون في القرية العربية غير العرب في أنحاء العالم.

ولذلك وجدنا أن معظم المعاهد تنشأ البيئة العربية إذا ما كان تركيزهم في تعليم اللغة العربية، وأن يكون البيئة اللغوية ليست سهلة لأن فيها مشكلات. احتاجت المؤسسات أو المعاهد أو المدارس التي ستكونون البيئة اللغوية الصبر والجدّ والقوام وطول زمان. وقد حاولت تلك المؤسسات استراتيجية متنوعة في عملية تكوين البيئة منها كما يلي: ٣٣

(أ) معيشة الناس

أما معيشة الناس تملك المعلومات الاتصال اللغة العربية
بلسان أو غير لسان التي تجعل الشكل التحرك النشاط في
اللغة العربية حول الاتصال في المدرسة ومقدار الأساتذ في
اتصال بلسان اللغة العربية أو مكتوبة. تحتاج لترقية بطرق المعنية
حتى تحصل حاصلًا وبهيئة وحولًا وفرصة المتوفرة.

(ب) البيئة النفسية

اصطنعة البيئة النفسية الفعالية لترقية اللغة العربية ببداية
التكوين اللغة العربية في المدرسة خصوصا لطلاب المدرسة التي
تعطى التبيين لهم أن التعليم اللغة العربية تتكون بتعليم السعادة
ليس بصعب وتنفيذ.

Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*hlm. 260

٣٢ يترجم من:

Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*..... hlm. 168

٣٣ نفس المراجع..... ص. ١٦٨-١٧١.

(هـ) البيئة السمعية

البيئة السمعية تستطيع أن تكون بتقديم الإعلان لسان
باللغة العربية وتسمعها وتتعلم الغناء العربي الفصحى.

(و) البيئة البصرية – السمعية

يصنع البيئة البصرية – السمعية تنتفد النوافذ التكنولوجية
الاتصالي مثل دور الأفلام اللغة العربية أو البرنامج التعليم اللغة
العربية الفصحى.

(ز) المجتمع المحبين اللغة العربية

يصنع المجموعة اللغة العربية بكل أعملية النشاط بحول
اللغة العربية مثل تجربة النطق والخطابة وتجادل بين الطلاب
باللغة العربية والندوة وغير ذلك.

(ح) احتفال الأسبوع العربي

النشاط في احتفال اليوم العربي متنوعة. وكلهم باللغة
العربية مثل: مسابقة الخطابة والإنشاء وقراءة الشعر والمسرحية
وغير ذلك.

(ط) مركز التعليم الذاتي (Self Access Center)

توفير المتنوعة في استخدام اللغة العربية هي المركز
لتصال المعارف الواسعي بنفسها دون تربية الأساتيد بهدف
الوسائل التكنولوجية ترجى أن تعلم وتكتسب المعارف الواسعي،
والوسائل تتكون كاملة بتكوين :

(١) الفصل لمربي

- ٦- تدريب الطلاب على إلقاء الخطابة بالعربية في المحاضرة بعد صلاة الجماعة.
- ٧- تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلبي حاجة الدارسين حسب مستوياتهم العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين ودعوتهم إلى القراءة وتخصيص أوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة (أو إقامة النشاط المكتبي) وتعويدهم على قراءة المجالات والدوريات والجرائد العربية.
- ٨- إصدار المجالات أو منشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب من الإنطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على أذهانهم بعد اختيار الأفضل والأحسن منها لغويات وفكريا.
- ٩- إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك كتابة اللوحات المدرسية.
- ١٠- تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحي الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفارات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر.
- ١١- التعاون مع مدرسي مواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة بالعربية سهلة العبارات.
- ١٢- إعطاء الثواب لمتفوقي اللغة العربية والعقاب للمخلفين.

(هـ) التدرج في تكوين البيئة العربية والملاحظة إلى كل الإمكانيات والظروف المناسبة. مثلاً إذا لقي المدرس بالدارس، فيقول: أهلاً وسهلاً!، صباح الخير!، كيف حالك؟، ماذا تدريس اليوم؟، إلى اللقاء!، مع السلامة!، وغيرها.

(و) المعنية واشتراك جميع سكان المدرسة في تقييم البيئة العربية.

(ز) المبدأ الأساسي واستمرار العمل. لأن الصعوبة في تكوين البيئة العربية هي الإستقامة في استخدام اللغة عند مجتمع اللغويين نفسه. فلذلك، نحتاج إلى وجود النظام الذي به يمكن كل الأفراد لأن يراقبوا وأن يمارسوا استخدام اللغة العربية الفعالة.^{٤١}

الفصل الثالث : مهارة الكلام

أ- تعريف مهارة الكلام

في محاولة تعليم اللغة، خاصة اللغة الثانية لا بد أن يشتمل على أربع مهارات، وهي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، يعد الكلام هو الأنشطة المهمة في الحياة اليومية بعد أنشطة الإستماع.^٢ مهارة الكلام هي أهم المهارة في اللغة. تعتبر مهارة الكلام من أهم المهارت اللغوية، وذلك لأن الكلام هو الجزء العملى الذي يمارس المتعلم. فالكلام يعتبر جزءا أساسيا في تعليم اللغة الأجنبية. إن كثيرا مما يتعلمون اللغة الأجنبية أول ما يهدفون إليه هو الكلام بهذا

٤١ يترجم من:

Muktafi El-Qudsy, *Penciptaan Lingkungan Berbahasa (Bi'Ah Lughawiyah)* Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Diposkan Tanggal 22 April 2009, diakses dari: muktafi.blogspot.com/.../lingkungan-berbahasa-biah-lughawiyah, pada tanggal 11 juni 2012 pukul 100.00 wib.

٤٢ يترجم من:

Mohammad Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab* (Tangerang Selatan : Al-Kitabaha, 2012), hlm. 152

٣- الكلام عن الحوار

الكلام عن الصور مجال هام من مجالات الكلام الذي يميل إليه الصغار والكبار والغرض منه انتقال انذهن من الصور المرئية إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليها، وتوضح معناها.

والصور منها ما هو متحرك ومنها هو ساكن. فالصور المتحرك
مثل أفلام، التلفاز، الفيديو، و دار خيالية، وتشير الدراسات التجريبية
بشأن استخدام الفيلم في العملية التعليمية إلى الحقائق التالية:

(أ) الفيلم وسيلة طيبة لإظهار الأخطاء العامة في تعليم المهارات، كما أنه يعين عونا كبيرا على تلافيها.

(ب) استخدام الفيلم في العملية التعليمية يزيد من الحقائق المتعلمة، ويخفف عبء التعليم عن كاهل المدرس.

(ج) التعود على استخدام الأفلام يزيد من قدرة المتعلم على التعلم منها.

ومشاهدة الطبيعية، وأحداث الحياة ما هي إلا الصور متحركة وهي مجال يناسب المتكلمين الصغار والكبار، يمّني فيهم القدرة على الوصف الواقعي للأشياء و إدراك العلاقات بين الأشياء، كما أنه قد يكشف جوانب ممن حياة المتكلم.

والصور الساكنة مثل: اللوحات المرسومة لمناظر طبيعية أو لأفراد أو الحيوانات أو الطيور أو النبات ومثل: بعد الشاهد الطبيعة الساكنة مثل الجبال والصخراء والثلوج والتكلم عن هذه الصور بنقدها أو تحليلها أو توضيحها مجال جيد للتدريب على الكلام.

٤ - المحادثة

الكلام عمية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر. متحدث وهو: مرس للفكرة، ومستمع وهو نستقبل للفكرة. وكل منهما له دوره في عملية الإتصال، ودور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة. واستخدام التوضيحات التي تساعده على توضيح كلامه من تعبيرات الوجه. وإيماءات الرأس وإشارة اليد وغيرها بينما يقوم المستمع بالإصغاء، والإنصات لحديث المتكلم، وفك رموزه، وإدراك معانيه، والإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث.

والمحادثة مصدر حادث وتعني. أن يشترك شخصان أو أكثر في الكلام عن شيء معين مثل: المحادثة التي تجري في أثناء الزيارات، وتعدي المحادثة من أهم ألوان النشاط للصغار والكبار، وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية. ولتشجيع الأفراد على المحادثة يحسن أن يكون هناك فرص متاحة لتحقيق النوع من أنواع المحادثة الحرة مثل:

٥ - المناقشة

ويقصد بالمناقشة: الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض وسائل ومجيب. المناقشة تثير التفكير. والتفكير ضروري في الحياة لأن المناقشة كأسلوب علمي ليست مجرد تبادل الأسئلة والأجوبة. كما أنها ليست جدلاً يدور الإثارة المستمرة المستمعين بل إنها عملية التفاعل بين الأفكار والحقائق التي تحدث بين مجموعة من الأشخاص بغرض زيادة فهم للموضوع المطروح في المناقشة.

٢- المفردات

٢- المفردات

^{٥١} محمود كامل الناقة ورشيدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٣١-١٣٢.

ج- طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما تحتاج إليه الباحثة في هذا البحث. ولنيل البيانات إستعملت الباحثة الطرائق المتعددة في هذا البحث العلمي وهي:

١- ملاحظة (Observation)

ملاحظة هي آلة جمع البيانات التي تستعمل بكيفية أن تلاحظ وتكتب الأغراض التي التحقيق.^{٦٢} عند راني كونتر (Ronny Kountur)، ملاحظة هي إحدى من طريقة لاكتساب البيانات الأساسي.^{٦٣} في هذا البحث تستخدم الباحثة ملاحظة مباشرة إلى الميدان. وستلاحظ الباحثة في عملية البيئة اللغوية المصطنعة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكا لوماجانج.

٢- مقابلة (Interview)

المقابلة هي طريقة جمع الحقائق حيثما تلقى الباحثة عن الأسئلة إلى المستجيبين وأجابها شفويا لحصول المعلومات مباشرة.^{٦٤} الطريقة المقابلة مستخدمة للحصول على المعلومات شفويا ومباشرة وجها لوجه مع المخبر، تم القيام به بحيث يمكن للباحثين الحصول على بيانات واضحة للمسائلة.

في هذا مقابلة تستخدم الباحثة بشكل مقابلة غير منظم. تتكوّن هذا الحال لتعمق البيانات الذي يتعلق بالبيئة اللغوية المصطنعة في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكا لوماجانج. وستقابل الباحثة

٦٢ يترجم من:

Cholid Narbuko Dan Abu Ahmadi, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Bumi Aksara, . 2009), Hlm. 70

٦٣ يترجم من:

Ronny Kountur, *Metodepenelitian: Untuk Skripsi Dan Tesis*, (Jakarta: Buana Printing, 2009), Hlm. 184

٦٤ يترجم من:

Margono, *Metodelogi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2007), hlm.165

بالرئاسة المعهد ورئيس البرنامج اللغوية ومدرس اللغة العربية والطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكا لوماجانج.

٣- وثائق (Dokumentasi)

وثائق هو طريقة جمع البيانات ومصدرها مكتوبة من الكتب والمجلات والجرائد وغيرها.^{٦٥} في هذا البحث طريقة الوثائق تستخدم الباحثة للوصول على المعلومات عن لمحة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكا لوماجانج مثل شخصية المعهد، التاريخ تأسيس والرؤية والرسالته وأهدافه ووثائق عن برنامج البيئة اللغوية وغير ذلك.

٤- طريقة الاختبار (Tes)

اختبار هو آلة لمعرفة نتائج درس الطلاب وكفاءة مهارة ومعرفة الشخص والمواهب.^{٦٦} هذه الطريقة تستعمل الباحثة لنيل الاختبار والمعلومات عن الحصول نتيجة الطلاب في ترقية مهارة الكلام.

د- بنود البحث

بنود البحث هو آلة أو الأدوات استخدمت الباحثة لنيل الحقائق العملية التي يدعم عملية البحث. أما بنود البحث التي استعملت الباحثة لجمع البيانات كما يلي:

١- الطريقة الملاحظة : استخدمت طريقة الملاحظة ليصوّر حقيقة الحال أو

الحديث، استعملت الباحثة آلة هي صفحة الملاحظة لمعرفة أحوال المعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

٦٥ يترجم من:

M. Musfiqoh, *Panduan Lengkap Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: PT. Prestasi Pustakarya, 2012), Hlm. 91

٦٦ يترجم من:

M. Musfiqoh, *Panduan Lengkap Metodologi Penelitian...*, Hlm 131

٢- الطريقة المقابلة : قامت الباحثة بطريقة المقابلة لجمع البيانات وتكملها بآلة دفتر الأسئلة. في هذا الطريقة وسألت إلى رئيس المعهد لنيل لمحة عن المعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج ورئيسة اللغة ومدرسة اللغة العربية والطلبة لمعرفة من البيئة اللغوية ومهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح سومبرسوكو لوماجانج. وفي هذا المقابلة تستخدم الباحثة بشكل مقابلة غير منظم.

٣- الطريقة الوثائق : استخدمت الباحثة الوثائق المكتوبة في هذه الطريقة للحصول على المعلومات عن شخصية المعهد، تاريخ المعهد ورؤية ومأمورية وأهدف وأنشطة ومرافق وغير ذلك بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج. وأخذت صورة عن البرنامج أنشطة اللغوية العربية بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

٤- الطريقة الاختبار : استخدمت الباحثة الطريقة الاختبار لمعرفة نتائج درس الطلاب وكفاءة مهارة الكلام ومعرفة مواهب الطلاب.

هـ- تحليل البيانات

بعد اجتماع البيانات التي حصلت في ادوات البحث تحليل الباحثة البيانات بتحليل كيفي وهو تحليل محواريا (Analisis Naratif) تحليل البيانات هو مراجعة سلسلة من الأنشطة، والتجمع، وتنظيم وتفسير والتحقق من البيانات بحيث الظاهرة الاجتماعية والأكاديمية والعملية.

تحليل البيانات للبحث الكيفي بدأ بالفعل منذ في هذا الميدان، عندما وبعد انتهاء جمع البيانات. بدأت تفيد التحليل منذ صياغة المشكلة، قبل أن تغرق في الميدان، وتستمر حتى كتابة نتائج البحوث. سوف تحليل البيانات أن تكون دليلا للبحث في المستقبل.

هذا التحليل تستخدم الباحثة لمعرفة بيئة اللغوية المصطنعة ومهارة الكلام ومشكلات من البيئة اللغوية المصطنعة في ترقية مهارة الكلام للطلبة بمعهد دار النجاح فتاهونان سومبرسوكو لوماجانج.

١- طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي خطوات التي تستخدم الباحثة لتحليل البيانات الذي يجمع أن ينبغي اجتاز قبل تأخذ إختتام.^{٦٧} في غضون أهداف عن تحليل في هذا البحث هو تضيق وتحديد الاختراعات حتى يجعل البيانات مرتب ورزين.^{٦٨}

تحليل البيانات هي طريقة إجابة الأسئلة المستخدمة في البحث. أما الحل لإجابة القضايا البحث.

وقفا مايلس (Miles) وهوبرمان (Huberman) أن طريقة تحليل البيانات الكيفية من خلال ثلاثة أنشطة، وهي جمع البيانات وعرضها وخاتمة الرسم أو تحقيقها. وقترح مكونات تحليل البيانات على النحو التالي:

(أ) تقليل البيانات (Data Reduction)

تقليل البيانات هو طريقة تحليل البيانات الذي يتضمن اختيار الموضوعات والتركيز على الأشياء المهمة، إن تلخيص البيانات يعطى السهولة للباحثة في عملية تحليل البيانات.^{٦٩} بعد نال الباحثة البيانات، يعمل تلخيص البيانات في بحثه، يلخص البيانات المهمة التي تتعلق

٦٧ يترجم من:

Sembodo Adi Widodo, *Pedoman*....., Hlm. 20

^{٦٨} يترجم من:

Marzuki, *Metodologi Riset*, (Yogyakarta: Fakultas Ekonomi UII, 1983), Hlm. 87

^{٦٩} يترجم من:

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R & D*, Hlm. 338

بيئة اللغوية المصطنعة. إذا في هذا البحث البيانات الحصول من مخبر الأساسى هو: رئيس المعهد ورئيس اللغوية والطلبة.

(ب) عرض البيانات (*Data Display*)

عرض البيانات هو تبحث كيمية وتقديم البيانات ليستطيع أن يعمل بشكل خلاصة ورسم بيان وعلاقة بين رسم بيان ومخططات وغير ذلك. يقال ملس (Miles) و (Huberman) أن تستخدم البحث كيفية هو كتابة قصصيا. فلذلك الباحثة تلقي ضوءا نتيجة البحث بقصصيا لوصفي الإداء برنامج، والعيوب أو المزايا من برنامج اللغوية أو مشكلات البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام.

(ج) التحقيق الخاتمة (Conclusion Drawing/ Verification)

التحقيق الخاتمة هي نتيجة لتحليل البيانات النهائية في البحث العلمي.^{٧٠} والخلاصة الأولى تستشهد بها مبدئياً وتتغير أن لا تستشهد بها دليل قوة التي داعمة على جمع البيانات التالية. ولكن، إذا خلاصة تستشهد بها على مرحلة الأولى مدعومة على دليل صحيح ومتسق فخلاصة التي تستشهد بها هو خلاصة مصداقية.^{٧١}

٧٠. يترجم من:

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R & D*, Hlm. 345

٧١ يترجم من:

Sugiono, 2010. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta. Hlm. 337-345

١٥	ليلة الرحمة	تجويد
١٦	انا مسلمة	الصرف
١٧	سيتي زينب	التجويد
١٨	مستين نينجسيه	الإنشاء، نحو واللغة العربية
١٩	أولي المصلحة	اللغة العربية والنحو
٢٠	نور عزيزة	الصرف
٢١	نفيسة العين	تجويد
٢٢	اسوة حسنة	الأخلاق
٢٣	يقوتة الفريدة	النحو
٣٤	مغفرة العزيزة S.pd.I	حديث والنحو
٢٥	اسوة حسنة	الفقه
٢٦	سوميتي	توحيد والأخلاق
٢٧	إمرأة النافعة S.pd	النحو واللغة العربية
٢٨	آكا آفية حسنة	توحيد
٢٩	فطرية	الأخلاق
٣٠	خيرة الأنيس رصيدة	حديث
٣١	يؤفية علم	نحو والصرف
٣٢	إمرأة المغفرة	تجويد

(ب) مجادلة

المجادلة باللغة العربية كل يوم الإثنين ليلًا. تنقسم الطلبة على فرقتين، يعني فرقة أ و فرقة ب. تعطى المدرس أشياء المسئلة ثم بين فرقة إجابة موفق أو غير موفق يرافقها بالسبب.

(ج) تقديم القصة

تقديم القصة تجري كل يوم الثلاثاء ليلًا. تقدم الطلبة وحدا ووحدا إلى امام الفصل لتقديم عن القصة و الطلاب الآخر يسمع و تعطي النتيجة.

(د) محاورة

المحاورة كل يوم السبت. أعطى المدرس أسلوبا ثم يطبق و يطور الطلاب هذه الأسلوب.

(هـ) خطابة

الخطابة باللغة العربية و الإنجليزية كل يوم الخامس ليلًا. لابد على كل فرقة أن يقدم الخطابة ونص الخطابة ويقدمها أمام الفصل لتصحيحها. أما الطلبة الآخر لابد عليهم أن يلخصوا ما خطبة الخاطبة.

(و) قراءة الأنباء

قراءة الأنباء كل يوم الأربعاء، الطلبة تقدم أمام الفصل وتقرأ الأنباء و الطلبة الاخرى تسمع و تعطي الأسئلة.

ب- البيئة اللغوية الإصطناعية خارج الفصل

(١) معمل اللغة

تهدف معمل اللغة على قدرة الطلبة على استماع المحادثة العربي صحيحا، وقدرة الطلبة على تعبير مادة اللغة العربية سفويا و الطلاقة، وقدرة الطلبة على تلخيص أنماط اللغة العربية كاملا. ومن المواد فيه تسجيل الخطابة العربية وتسجيل المحادثة بطرق متوفرة، و أحيانا أفلام العربية.

(٢) المجلة الحائطية

المجلة الحائطية هي من وسائل الإتصال التي بواسطتها يمكن الطالبة أن يعبر أفكارهم، ويسجل ما يود تسجيلها من حوادث ووقائع.

"تهيئة الفصل المجلات الحائطية التي تضع في
مكانات الخاصة والإستراتيجية ليقروا الطلبة سهلا سهولا"^{٨٠}

^{٨٠} المقابلة مع أستاذة فائقة الزينة في التاريخ ٢ سبتمبر ٢٠١٧

طول وقصر الحروف

ب- الطلاق

طلقة : طلقة في لفظ الحروف ولا يقف في لفظها

ناقص في الطلاقة : نقص طلاقة لفظ الحروف وبطيء في لفظها

مقبول في الطلاقة : مقبول في لفظ وشك في لفظها

راسب في الطلاقة : لا يطلق في لفظ الحروف ويقف في لفظها

ج- اللهجة

جيد في اللهجة : لا تؤثر اللهجة باللهجه المحلية

٦٠% من الكلمات

٣٠% من الكلمات

٩٠% من الكلمات

ونتيجة الاختبار لدى الطلبة في الفصل اللغة العربية كمايلي:

رقم	اسم الطلبة	نتيجة البحث		
		الفصاحة	الطلاقة	اللهجة
١	أسوة حسنة	فصيح	مقبول	راسب
٢	خير النساء	مقبول	مقبول	مقبول
٣	شريفة المباركة	فصيح	طلاقة	راسب
٤	أتية النفيسة	مقبول	طلاقة	راسب
٥	فتري ايو ولانداري	فصيح	طلاقة	مقبول
٦	فاندا نوفنتا	فصيح	طلاقة	مقبول
٧	دسي ولانساري	فصيح	ناقص	جيد
٨	نور فضيلة	مقبول	طلاقة	راسب

نتيجة الاختبار قدرة الكلام لدى الطلبة في فصل اللغة العربية أن كفاءتهم تنقسم إلى ستة أقسام، مناسب بجانب التقييم الفصاحة، والطلاقة، واللهجة كمايلي:^{٨١}

الأوّل، فصيح من جانب الفصاحة، من جانب الطلاقة مقبول لأن طلاقة في لفظها ولكن شك في لفظها، ورسب من جانب اللهجة.

الثاني، من جانب الفصاحة مقبول لأن فصيح في مخارج الحروف والأخطاء حول ١٠-٢٠%، من جانب الطلاقة مقبول لأن طلاقة في لفظها ولكن شك في لفظها، وراسب في جانب اللهجة.

^{٨١} نتيجة الاختبار في مهارة الكلام للطلبة في فصل اللغة العربية بمعهد دارالنجاح فتاهونان سومبيرسوكو لوماجانج، التاريخ ١٠ أغسطس ٢٠١٧

المراجع

المراجع العربية

البشير، أحمد عبد الله. مذكرة تعليم الكلام (المحاضرة) للدورات التدريبية. المملكة العربية السعودية: معهد العلوم الإسلامية و العربية بإندونسي.

الخولي، محمد علي. ١٩٨٨. الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية). الرياض: المملكة العربية السعودية.

العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. ٢٠٠٢. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.

النقة، محمود كميل. ١٩٧٨. *اساسيات تعليم العربية لغير عرب*. حرطوم: معهد الحرطوم
الول اللغة العربية.

بحر الدين، أويل. ٢٠١١. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء.
مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

بشيري. ٢٠٠١. "تكوين بيئة المساعدة وتطويرها في تعليم اللغة العربية". مالانج: المقالة التي القاها في الدورة التدريبية للمعلمين اللغة العربية جاوى - بالي.

خاطر، محمود رشدي وآخرون. ١٩٨٣. طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التلويحية الحديث. القاهرة: دار المعارف، الطبعة الثانية.

عبد العزيز، عبد المجيد. ١٩٦١. اللغة العربية: اصولها النفسية وطرق تدريس. القاهرة: دار المعارف.

محمد فتح الرحمن. ٢٠١٦. "بيئة عربية صناعية لتنمية مهارات الكلام بمدرسة الألسن العربية سيدوهرجو". رسالة تكميلية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية.

معلوف، لويس. ١٩٨٩. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق.

معروف، نايف محمود. ١٣١٨ هـ. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس.

معلوف، لويس. ١٩٨٩. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق
يونس، فتح علي. ١٩٨٧. منهج لتنظيم اللطيم اللغة العربية لأجانب (بحث تحرير).
القاهرة: دار التفافة.

غالى، ناصر عبد الله. ١٩٩١. أسس إعداد والكتاب لتعليمية لغير الناطقين بالعربية. دار الإعتصام.

المراجع الإندونيسيا

Alwi, Hasan, dkk. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

Arsyad, Azhar. 2003. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Arikunto, Suharsimi. 1996. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Bulan Bintang.

Chaer, Abdul. 2003. *Psikolinguistik Kajian Teoretik*. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Dahlan, Juwairiyah. 1992. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. Surabaya: Al-Ikhlâs.

Dulay, Heidi, Marina Burt and Stephen Krashen. 1982. *Language Two*. New York: Oxford University Press.

Effendi, Ahmad Fuad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.

Hamalik, Oemar. 2005. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: Bumi Aksara.

Hermawan, Acep. 2014. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Iskandarwassid dan Dadang Sunendar. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

